3 POUČENI O PRÁVECH A POVINNOSTECH PODEZŘELÉHO V TRESTNÉM ŘÍZENÍ

*Pramen: Nařízení Ministra spravedlnosti ze dne 14.září 2020 /Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości/ (pol. 1618)*

Podezřelému v trestním řízení přislouchají níže uvedena oprávnění:

1. Vysvětlení:

* Během výslechu máte právo na podávání vysvětlení nebo odepření podávání vysvětlení nebo odepření odpovědi na jednotlivé otázky, bez nutnosti uvádění příčiny odepření (čl. 175 § 1).[[1]](#footnote-1).
* V průběhu výslechu, můžete na svou žádost nebo na žádost svého obhájce podávat vysvětlení rovněž písemně, avšak v té době nemůžete kontaktovat jiné osoby. Vyšetřovatel může kvůli důležitým důvodům odepřít souhlas, aby vysvětlení bylo podáno v takové formě (čl./art. 176 § 1 a 2).
* Pokud se zúčastníte důkazních úkonů, můžete podat vysvětlení každého důkazu (čl./art. 175 § 2).
  1. Právní pomoc
* Právo na využití pomoci obhájce, kterého si zvolíte. Není možné mít více než tři zmocněné současně.
* Pokud jste dočasně ve vazbě, můžete mluvit s obhájcem během nepřítomnosti jiných osob nebo korespondenčně. Státní zástupce si může vyhradit ve zvláště odůvodněných případech, jestli to vyžaduje dobro přípravného řízení, že bude při tom přítomen sám nebo osoba, kterou zmocní. Státní zástupce může ze stejných důvodů kontrolovat vaši korespondenci s obhájcem. Tyto výhrady nemohou být udržovány ani vykonány po uplynutí 14 dní ode dne dočasné vazby (čl./art. 73).
* Pokud dokážete, že nejste schopen/a uhradit náklady na obhájce (nejste schopen uhradit zvolenou obhajobu bez újmy na svém nezbytném živobytí nebo rodiny), může soud na vaši žádost určit obhájce z úřadu, rovněž za účelem vykonání určitého procesního úkonu (čl./art. 78).
* Žádání o určení obhájce  z úřadu v soudním řízení můžete nahlásit ve lhůtě 7 dní od data doručení vám odpisu obžaloby. Pokud svůj požadavek podáte po této lhůtě, nebo nepřipojíte k němu důkazy, pomocí kterých dokážete, že nemůžete uhradit náklady na obhajobu, může to způsobit projednání žádosti po určené lhůtě pojednávání nebo zasedání (čl./art. 338b § 1 a 2).
* Požadavek určení obhájce z úřadu po první lhůtě pojednávání, nebo zasedání musíte podat v takové lhůtě, aby jeho projednání nezpůsobilo změnu další lhůty pojednávání, nebo zasedání (čl./art. 338b § 3).
* Můžete žádat, aby se vašeho výslechu zúčastnil ustanovený obhájce, avšak nedostavení se obhájce výslech nezastaví (čl./art. 301).
* V případě odsouzení nebo podmíněného zastavení trestního řízení můžete být zatížen/a náklady na obhajobu z úřadu (čl./art. 627, čl./art. 629).

1. Omluvení nepřítomnost

V případě předvolání k osobnímu dostavení musí být ospravedlnění nepřítomnosti z důvodu choroby podloženo potvrzením, které vystaví soudní lékař.

Jiné potvrzení nebo osvobození není postačující (článek /art. 117 paragraf 2a).

1. Využití pomoci tlumočníka

* Pokud neovládáte dostatečně polský jazyk, máte právo na využití bezplatné pomoci tlumočníka. Na vaši žádost nebo na žádost vašeho obhájce bude předvolán tlumočník, aby kontaktoval obhájce v souvislosti s úkonem, kterého máte právo se zúčastnit (čl./art. 72 § 1 a 2).
* Pokud neovládáte dostatečně polský jazyk, obdržíte spolu s tlumočením ustanovení o představení, doplnění a/nebo změně obvinění, obžaloby a judikátu, na které lze podat stížnost nebo které končí řízení. Pokud budete souhlasit, může vám vedoucí řízení jen oznámit přeložený judikát končící řízení, pokud nelze na něj podat stížnost. (čl./art. 72 § 3).

1. Informace o obsahu obvinění

* Máte právo na informaci, z čeho jste podezřelý/á, o obsahu obvinění, jejich doplnění a změnách a právní kvalifikaci trestních činů, ze kterých jste obviněn/a (čl./art. 313 § 1, art. 314, art. 325g § 2 art. 308).
* Máte právo žádat do oznámení lhůty, že se chcete seznámit s materiály řízení, aby vám bylo ústně oznámeno obvinění, a písemné vyhotovení odůvodnění ve lhůtě 14 dní (čl./art. 313 § 3).

1. Důkazní návrhy a účast na úkonech

* Můžete podat žádost o vykonání úkonů v prováděném řízení, např. vyslechnutí svědka, získání dokumentů, připuštění znaleckého posudku (čl./art. 315 § 1).
* Vaše žádost nebude zohledněna, pokud (čl./art. 170 § 1):
* dokazování není přípustné,
* okolnost, která má být dokázána, nemá význam pro rozhodnutí ve věci nebo je už dokázána v souladu s vašim tvrzením,
* důkaz není potřebný pro zjištění dané okolnosti,
* důkaz není možné uskutečnit,
* Žádost o provedení úkonu očividným způsobem míří k prodloužení řízení nebo žádost byla podána po lhůtě určené vedoucím řízení, o které jste byl/(a informován/a.
* Vedoucí řízení vám nemůže odmítnout účast na úkonu, pokud jste podal/a žádost o jeho provedení (čl./art. 315 § 2).
* Můžete zažádat, aby jste byl/a připuštěn/a k účasti na jiných úkonech řízení. Státní zástupce vám může odepřít účast na těchto úkonech ve zvláště odůvodněném případě s ohledem na důležitý zájem řízení, a v případě, jestli je vám odňata svoboda, a ten úkon by vám způsobil vážné těžkosti (čl./art. 317).
* Nebude-li možné úkony řízení zopakovat, můžete se jich vy a váš obhájce zúčastnit, leda, že hrozí nebezpečí ztráty nebo deformace důkazu v případě prodlení (čl./art. 316 § 1).
* Pokud je obava, že nebude možné vyslechnout svědka na pojednávání, může poškozený/á žádat, aby ho/ji soud vyslechl nebo se obrátit na státního zástupce, aby svědka vyslechl v tomto režimu (článek 316/art. paragraf 3).
* Pokud bude v řízení připuštěn důkaz ze znaleckého posudku, můžete se zúčastnit výslechu znalce a seznámit se s jeho posudkem, pokud byl podán písemně (čl./art. 318).

1. Přístup ke spisu věci

* Můžete požádat o přístup ke spisu věci, vyhotovení jeho odpisů a kopií i po ukončeni přípravného řízení (vyšetřování). V přípravném řízení je možné odmítnout přístup ke spisu z důvodu vážného zájmu státu nebo dobra řízení. Spis může být zpřístupněn v elektronické podobě.
* Jestli, před podáním věci na soud, byl podán návrh na uplatnění nebo prodloužení vůči vám dočasné vazby, zpřístupní se vám i vašemu obhájci část spisu věci, která obsahuje důkazy připojené k návrhu. Jestli je odůvodněná obava nebezpečenství života, zdraví nebo svobody svědka nebo osoby jemu nejbližší, nebudou vám svědectví takového svědka zpřístupněna (čl./art. 156 § 5a).

1. Závěrečné seznámení se s materiály řízení

* Můžete požádat o závěrečné seznámení se s materiály řízení před jeho uzavřením. Tohoto úkonu se může zúčastnit váš obhájce (čl./art. 321 § 1 i 3).
* Ve lhůtě 3 dni od data pro seznámení se s materiály řízení můžete podat žádost o doplnění řízení (čl./art. 321 § 5).
* Před závěrečným seznámením se s materiály řízení máte právo prohlédnout spis, který může být zpřístupněn v elektronické podobě (čl./art. 321 § 1).

1. Mediační řízení

* Můžete požádat, aby věc byla postoupena k mediačnímu řízení, aby jste se smířil/a s obžalovaným a případně dohodl/a s ním způsob napravení škody (čl./art. 23a § 1). Účast na mediačním řízení je dobrovolná. Soud bere kladné výsledky provedené mediace na zřetel při stanovení výšky trestu (článek 53 paragraf 3 zákona ze dne 6. června 1997 Trestní zákon - Kodeks karny, polská Sb.z. "Dziennik Ustaw" z roku 2020, pol. 1444 a 1517).
* Mediační řízení vede ustanovený mediátor, který je zavázán dodržet mlčení o průběhu mediačního řízení (čl./art. 178a).

1. Dohodnutí výměru trestu

* V případě, kdy dolní hranice trestu odnětí svobody za trestní čin, ze kterého jste obviněn/a je nižší než 3 roky, můžete před podáním obžaloby dohodnout se státním zástupcem obsah návrhu na vydání rozsudku a se soudem výměru dohodnutých trestů nebo jiných prostředků bez dokazování. V tom případě máte právo na prohlédnutí spisu věci/ akta sprawy (čl./art. 335 § 1 a 3). Státní zástupce může připojit takový návrh k obžalobě (čl./art. 335 § 2). Soud může návrh zohlednit, pokud nebude poškozený odporovat. (čl./art. 343 § 2).
* Pokud jste obviněn/a z trestního činu, za který hrozí trest nepřekračující 15 let odnětí svobody, můžete takový návrh podat samostatně před doručením vám oznámení lhůty pojednávání (čl./art. 338a). Soud ho může zohlednit jenom v případě, že státní zástupce ani poškozený nebudou odporovat (čl./art. 343a § 2).
* Pokud jste obviněn/a z trestního činu, za který hrozí trest nepřekračující 15 let odnětí svobody, můžete takový návrh podat na pojednávání, ale jenom do okamžiku zakončení prvního výslechu všech obviněných. Pokud nemáte obhájce, kterého jste si zvolil/a, soud vám může, na vaši žádost, přidělit obhájce z úřadu (čl./art. 387 § 1). Soud to může zohlednit jenom tehdy, kdy nebude státní zástupce ani poškozený odporovat (čl./art. 343a § 2).
* Pokud jste takové návrhy podal/a, základem odvolání nemohou být námitky ohledně chyby/omylů faktických zjištění ani hrubé disproporce trestu, trestního prostředku, odškodnění nebo nesprávného uplatnění nebo neuplatnění zabezpečujícího prostředku, propadnutí nebo jiného prostředku, spojené s obsahem uzavřené dohody (čl./art. 447 § 5).

1. Účast na zrychleném řízení

* Pokud se na zrychleném řízení budete zúčastňovat úkonů pomocí video konference, doručí vám policie odpis žádosti o projednání věci a zpřístupní kopii dokumentů důkazního materiálu předaného soudu (čl./art. 517b § 2a a čl./art. 517e § 1a).
* Pokud se budete zúčastňovat řízení pomocí videokonference, pak v místě, ve kterém se zdržujete, se úkonů zúčastní i váš obhájce, pokud byl ustanoven, a tlumočník, pokud neovládáte polský jazyk nebo jste osobou hluchou nebo němou, a nebude postačující dorozumívání pomocí podání/písma, jak rovněž tehdy, kdy bude nutné přeložit do polského jazyka dopis/ podání vyhotovené v cizím jazyku nebo do cizího jazyka, nebo se seznámit s obsahem provedeného důkazu (čl./art. 517b § 2c a 2d).
* Pokud se budete zúčastňovat řízení pomocí videokonference, můžete podávat návrhy a prohlášení a vykonávat procesní úkony výlučně ústně do protokolu. Bude informován/ informována soudem o obsahu všech procesních podání, které došly do spisu věci od okamžiku předání soudu žádosti o projednání věci. Pokud o to požádáte, soud přečte jejich obsah. Procesní podání, které nebylo možné předat soudu, mohou být přečtena na pojednávání (čl. 517ea § l a § 2).
* Ve zrychleném řízení můžete písemně podat žádost o vyhotovení a doručení písemného odůvodnění rozsudku ve lhůtě 3 dní od data ohlášení rozsudku, nebo jeho doručení (pokud zákon předpokládá jeho doručení). Žádost lze rovněž podat ústně do protokolu z pojednávání, nebo zasedání (čl./art. 517h § 1).
* Ode dne doručení rozsudku s odůvodněním máte 7 dní na případné podání odvolání (čl./art. 517h § 3).

Jako podezřelý v trestním řízení máte následující povinnosti:

Obviněný není povinen dokazovat svoji nevinnost ani nemá povinnost dodat důkazy ve svůj neprospěch (čl. 74 § 1).

Je však povinen podrobit se:

1. 1) prohlídce těla a šetření nespojeným s porušením celistvosti těla, odebrání otisků prstů, fotografování a ukázání jiným osobám (čl. 74 § 2 bod 1);
2. 2) psychologickým a psychiatrickým vyšetřením a šetřením spojeným s provedením zákroků na těle, s výjimkou chirurgických, za podmínky, že to neohrožuje zdraví, jestli je provedení těch vyšetření nezbytné (zejména odběr krvi, vlasů nebo sekrece organizmu, např. sliny); šetření musí provést pracovník zdravotnictví k tomu oprávněný (čl. 74 § 2 bod 2);
3. 3) odběru, provedenému policajtem, výmazu ze sliznice ústní dutiny, a pokud je to nutné a neohrožuje to zdraví (čl. 74 § 2 bod 3).

Nesplnění těchto povinností může vést k zadržení a nucenému přivedení obviněného, jak rovněž uplatnění vůči němu v nezbytném rozsahu fyzické síly nebo technických prostředků sloužících k znehybnění/zdolání (čl. 74 § 3 a).

Jste rovněž zavázán/a:

* 1. Dostavit se na každé předvolání a oznamovat orgánu, který vede řízení každou změnu místa bydliště nebo místa pobytu trvajícího déle než 7 dní, týká se i důvodu odnětí svobody v jiné věci (přechodné vazby, uvěznění ve věznici za účelem výkonu trestu), jako každou změnu údajů umožňujících kontakt s vámi (č. telefonu, adresa elektronické pošty, telefaxu); v případě nedostavení se můžete být zadržen/zadržena a předveden/předvedena /čl./art. 75 § 1 a 2);
  2. uvést adresáta (tzn. osobu nebo instituci s údaji adresy) pro doručení v tuzemsku, nebo v jiném členském státu Evropské unie, kdy se nezdržujete v tuzemsku, nebo v jiném členském státu Evropské unie; v opačném případě podání zasláno na poslední známou adresu v tuzemsku, nebo v jiném členském státu Evropské unie bude uznáno jako účinně doručeno (čl./art. 138);
  3. uvést novou adresu po změně bydliště nebo pobytu, včetně důvodu odnětí svobody v jiné věci (dočasné vazby, uvěznění ve věznici za účelem výkonu trestu); pokud to neuděláte, dopis bude zaslán na dosavadní adresu (včetně adresy uvedené poštovní schránky) a uznán jako účinně doručený (čl./art. 139).

Pokud doručení není možné provést adresátovi osobně, dospělému členovi domácnosti nebo na adresu uvedenou podezřelým, či na adresu poštovní schránky, bude dopis zaslán prostřednictvím poštovního operátora ponechán v nejbližší poštovním úřadu tohoto operátora, a zaslán jiným způsobem v nejbližším útvaru Policie nebo v příslušném obecním úřadu. Doručující, o ponechání podání/dopisu umísťuje oznámení ve schránce pro doručování korespondence, nebo na dveřích bytu adresáta, nebo na jiném viditelném místě s uvedením. kde a kdy bylo podání/dopis ponecháno a že je nutné je převzít v průběhu 7 dní; v případě neúčinného uplynutí té lhůty, je nutné úkon oznámení jednou zopakovat. V případě vykonání těchto úkonů bude dopis/podání uznán jako doručen (čl./art. 133 § 2).

Výslech konsulem

Pokud se zdržujete v zahraničí, můžete být vyslechnut/a konsulem. Výslech se může konat jen v případě, kdy s tím vyjádříte souhlas. V tom případě se neuplatňují předpisy o povinnosti dostavení se ani následků s tím spojených (čl./art. 26 ods./ust. 1 bod/pkt 2 zákona /ustawa ze dne 25. června 2015 - Prawo konsularne (Dz. Polská Sb.z. /Dz.U. z roku 2020, pol. 195 a 1086).

Vězte, že pokud se vám představené poučení zdá být nejasné nebo neúplné, můžete požádat vedoucího řízení o dodatečné podrobné informace o svých oprávněních a povinnostech.

Máte povinnost podat do spisu věci prohlášení potvrzující obdržení tohoto poučení.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Potvrzuji, že jsem poučení obdržel: |
|  | ........................................................................ |
|  | (datum, podpis) |

1. l) Jestli nebyl uveden jiný právní základ, znamenají předpisy v závorkách příslušné články zákona ze dne 6. června 1997 - Trestní soudní řád /Kodeks postępowania karnego (polská Sb.z. „Dz. .U. z roku 2020, pol. 30. 413, 568, 1086 a 1458). [↑](#footnote-ref-1)